

Linee guida per l'attribuzione del fondo per la traduzione di lavori scientifici

Secondo quanto indicato nel PTSR 2019-2021, uno degli obiettivi riferiti alla Produzione scientifica è quello di «incentivare la diffusione delle pubblicazioni e della produzione scientifica dei docenti DISLL nelle sedi e nei contesti scientifici internazionali pertinenti a ciascun settore scientifico disciplinare». All'obiettivo corrisponde come indicatore «un aumento del 10% delle pubblicazioni in lingua straniera dei docenti DISLL (con il raggiungimento di una media nel triennio di almeno 132 pubblicazioni in lingua straniera)».

A questo scopo, la Commissione Ricerca ha proposto (e il Consiglio di Dipartimento del 7 febbraio 2020 ha approvato) che una quota del BIRD, fissata per il 2020 in euro 5000, sia destinata alla traduzione *dall'italiano* in una lingua straniera di *lavori scientifici inediti*, destinati alla pubblicazione in sedi che richiedano o consiglino l'uso di una lingua diversa dall'italiano.

Saranno quindi prese in considerazione richieste relative alle seguenti tipologie di pubblicazioni:

1. traduzione o revisione di articoli da proporre o accettati per pubblicazione in riviste straniere di riconosciuto prestigio;
2. traduzione o revisione di capitoli/contributi in volumi accettati per pubblicazione presso editori stranieri di livello internazionale;
3. traduzione o revisione di capitoli/contributi in volumi accettati per la pubblicazione presso editori nazionali (italiani) a diffusione internazionale.

Possono fare richiesta di contributo docenti, ricercatori e assegnisti del Dipartimento.

Le richieste di finanziamento dovranno essere presentate via email al Settore Ricerca del DiSLL all'indirizzo ricerca.disll@unipd.it.

Il richiedente dovrà indicare nella domanda le informazioni seguenti:

- nel caso di articolo in **rivista**: 1. autore, titolo dell'articolo e abstract (10-20 righe); 2. titolo della rivista, eventuale istituzione di cui è espressione, editore, altri dati utili a valutare il livello della rivista; 3. classificazione ANVUR; 4. estensione dell'articolo in parole/caratteri spazi inclusi; 5. preventivo di spesa.

- nel caso di **capitoli/contributi in volume**: 1. autore, titolo del capitolo/contributo e abstract (10-20 righe); 2. titolo del volume, curatore, editore, collana, altri dati utili a valutare il livello della pubblicazione; 3. estensione del contributo in parole/caratteri spazi inclusi; 4. preventivo di spesa.

La Commissione ricerca esaminerà le domande e assegnerà i contributi “a sportello” in base a criteri che rispecchiano gli obiettivi sopra ricordati, ripartendo il fondo tra i richiedenti in base all’ordine cronologico di presentazione e fino all’esaurimento dello stesso.

Il contributo dovrà essere speso entro 6 mesi dall’assegnazione. Entro 12 mesi chi ha ricevuto il contributo dovrà informare la Commissione ricerca sullo stato di avanzamento della pubblicazione (sua accettazione o rifiuto nel caso di riviste scientifiche o contributi in volume; accettazione da parte dell’editore nel caso di monografie – bozze – avvenuta pubblicazione).